

2017年度 東北大学前期試験 英語解答・解説および配点予想

ここでは英語の満点を 200 点満点で考えています。学部学科によっては満点が異なる場合がありますが、採点基準は共通であると考えられます。

【分析】

| 問題 | ジャンル | 難易度 |
|-----|------|-----|
| I | 長文 | 難 |
| II | 長文 | やや難 |
| III | 会話文 | 易 |
| IV | 和文英訳 | 標準 |

【解答】

I

問1 ナビゲーションの仕組みを利用しても、お決まりの指示 — 500 ヤード先を左方向です、次の出口です、右側を進んでください、その先が目的地です — に従って自分の役割を減らしてしまうことによって、その仕組みは、使っているのが、車であれ、スマートフォンであれ、GPS 受信機であろうとも、私たちが周囲から孤立させることに終わってしまう。

問2 地図を読むことは、研究が示しているのは、たとえ手元に地図を持たない時でさえも、私たちが移動するのをより容易にすることで、方向感覚を強め、目的地に到達する能力を高める。

問3 イ

問4 ウ

問5 GPS 使用者は、わずかな数の音符で一曲を作ろうとするように、周囲についての情報の乏しさから自分の位置が分からなくなるが、紙の地図を使用する人は、道順やその場所の目印などの記憶が強いので、正確で詳細な地図を頭の中に描くことができる。

II

問1 アニメの登場人物がもつ人種的、民族的な特徴はたいてい視聴者に委ねられる。西洋人には西洋人に見えるし、同じ登場人物が東洋人には東洋人に見えること。

問2 日本のアニメ「セーラームーン」主人公である月野うさぎという名前は、東アジアの神話と関係があるが、アメリカでは配給会社によって、その名前が変えられるだけでなく、名前に込められた文化的な事情も変えられてしまうこと。

問3 アニメの登場人物の吹きかえのしやすさや、文化的な差や背景の置きかえのしやすさこそがアニメの広がる速さの説明の一部になっている。

問4

| | |
|-----|-----|
| (1) | (2) |
| (ア) | (エ) |

III

問1

| | | |
|-----|-----|-----|
| (1) | (2) | (3) |
| (ア) | (エ) | (カ) |

問2

(解答例1)

Uniforms are good for high school students because they help students feel loyalty to their school and unity with their classmates. When students wear their uniform in public, their behavior is better because they do not want to bring shame to their school. In addition to creating a sense of belonging, uniforms are less expensive than keeping up with the latest fashions. A third reason is that uniforms prevent rebellious teenagers from dressing provocatively or inappropriately at school.

(解答例2)

I am against requiring high school students to wear uniforms. In the past, uniforms were common in Japanese schools and companies, but these days they appear old-fashioned and outdated. To me, uniforms are a symbol of conservative values and a focus on tradition. I want schools to prepare students for a rapidly changing future that requires creative thinking, rather than make students conform to each other and to past traditions.

IV

(A) They wanted to improve their standard of living, eradicate disease, and eliminate poverty. That's why people worked so hard, in order to fulfill these goals. However, people who were born after these goals were achieved don't know what to do with their lives.

(B) It is these young people who are facing the question of the purpose of life. The question of why we are here, for what purpose we are living, is the starting point of both philosophy and religion.

【解説】

I

問1 mechanics : 構造・しくみ mechanic : 修理工 と間違わないこと。
Whether ~ , ~ , or ~ の構造をしっかり訳せているかがポイント

問3 地図中に必ずある北を示すマーク ^N4 をイメージすると良い。

問5 それぞれの立場を対比して、簡潔・明瞭にまとめる必要がある。

II

問1 西洋人と東洋人の立場からまとめる。

問2 第3段落～第4段落の内容に着目する。 nationality : 国籍

問3 下線部中に3つ出てくる前置詞+関係代名詞の処理を丁寧に行うこと。文中の does は強調。

III

問1 (イ) 文中になし (ウ) Neither ~ nor が不適 (オ) 主語がジョンではなくダイアン
(キ) ダイアンがよく身につけているのはイヤリング

問2 賛成・反対どちらの立場であっても文中に述べられていない理由を挙げなければならないことに注意。

IV

(A) eradicate : (病気など) を根絶する。「どうすればいいのかわからない」は“何をすればいいのかわからない”と考えればよい。

(B) 「彼らこそが……です」は強調構文を用いる。「○○の出発点」は the starting point of ~ で表現できる。

【配点予想】

I

大問計 70 点

問 1 20 点

問 2 15 点

問 3 8 点

問 4 7 点

問 5 20 点

※問 1～問 2、問 5 に関しては、下記「和訳および記述型答案内容の判断基準表」を参考に適宜配点すること。

II

大問計 50 点

問 1 10 点

問 2 12 点

問 3 18 点

問 4 10 点

※問 1～問 3 に関しては、下記「和訳および記述型答案内容の判断基準表」を参考に適宜配点すること。

III

大問計 35 点

問 1 各 5 点 (計 15 点)

問 2 20 点

※問 2 に関しては、下記「和訳および記述型答案内容の判断基準表」を参考に適宜配点すること。

IV

大問計 45 点

(A) 25 点

(B) 20 点

※下記「和文英訳判断基準表」を参考に適宜配点すること。

●和訳および記述型答案内容の判断基準表

| レベル | 判断基準 | 得点率 |
|-----|--|------|
| A | 模範解答と同一、もしくはほぼ同一の答案内容。 | 100% |
| B | 模範解答に比べ若干異なる点はあるものの主旨が明確に把握できており、なおかつ単語、熟語、その他の細かな訳出に関してもほとんどミスが見られない。 | 75% |
| C | 主旨はかろうじて把握はしているが、単語、熟語、その他細かな訳出に関して、欠落、誤訳が目立つ。 | 50% |
| D | 主旨も把握しておらず、単語、熟語、その他細かな訳出に関しても欠落、誤訳が見られる。 | 25% |
| E | 無解答、もしくはそれに近いもの。 | 0% |

●和文英訳判断基準表

| レベル | 判断基準 | 得点率 |
|-----|---|------|
| A | 模範解答とほぼ変わらぬ英文。 | 100% |
| B | 模範解答に見られる表現力とはやや隔たりがあるものの、原文の意味はかなり伝わる英訳になっており、英文構造も全体として成立している。単語・表現の適切さや細かな文法性に関してもそれほどのミスが見られない。 | 75% |
| C | 模範解答に見られる表現力とはやや隔たりがあるものの、英文構造は全体として成立している。ただし、単語・表現の適切さや細かな文法性に関してかなりミスが目立つ。 | 50% |
| D | 模範解答に比べ隔たりがあるだけでなく、英文構造が全体として成立していない。また、単語、その他の表現が原文の意味になっておらず、文法上の運用ミスもかなり目立つ。 | 25% |
| E | 無解答、もしくはそれに近いもの。 | 0% |